



**INSTITUTO SUPERIOR DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO  
ISCED-HUILA**

# **L'enseignement du français à l'IPOLUB : cas de la spécialité de Cuisine et Pâtisserie.**

**Autores: Celestino Lucas Wilala**

**Isabel Florinda Custódio de Oliveira**

**LUBANGO**

**2022**



**INSTITUTO SUPERIOR DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO  
ISCED-HUILA**

# **L'enseignement du français à l'IPOLUB : cas de la spécialité de Cuisine et Pâtisserie.**

Trabalho apresentado para a obtenção do Grau  
de Licenciado no Ensino da Língua Francesa

**Autores: Celestino Lucas Wilala  
Isabel Florinda Custódio de Oliveira**

**Tutor: Zinga Carlos Sambo, MSc,**

**LUBANGO  
2022**



**INSTITUTO SUPERIOR DE CIÊNCIA DE EDUCAÇÃO DA HUÍLA**  
**ISCED-HUÍLA**

**DECLARAÇÃO DE AUTORIA DO TRABALHO DE LICENCIATURA**

Tenho consciência que a cópia ou o plágio, além de poderem gerar responsabilidade civil, criminal e disciplinar, bem como reprovação ou retirada do grau, constituem uma grave violação da ética académica.

Nesta base, eu **Celestino Lucas Wilala** e **Isabel Florinda Custódio de Oliveira**, estudantes finalistas do Instituto Superior de Ciência de Educação da Huíla (ISCED-Huíla) do curso de Ensino da Língua Francesa, do Departamento de Letras Modernas, declaramos, por nossa honra, ter elaborado este trabalho, só e somente com o auxílio da bibliografia que tivemos acesso e dos conhecimentos adquiridos durante a nossa carreira estudantil e profissional.

Lubango, 20 Março de 2022

Autores

Celestino Lucas\_Wilala

---

Isabel Florinda Custódio de Oliveira

---

**DEDICACES**

**“Celestino Lucas Wilala”**

À

*Mes parents :*

*Mes frères :*

*Mes amis :*

*Mon oncle :*

***Isabel de Oliveira***

À

*Mes parents :*

*Mes frères :*

*Mes amis :*

*Mon oncle :*

## **REMERCIEMENTS**

Nous tenons à remercier Dieu pour la vie et la santé qu’il nous donne à chaque jour.

Nous tenons à exprimer notre gratitude à Monsieur *Zinga Carlos Sambo*, notre tuteur pour ses conseils avisés, sa patience, ses qualités morales et sociales dignes et humaines et finalement pour son aide apporté à la rédaction de ce mémoire.

Nous tenons également à remercier l'ensemble des enseignants du secteur de français de l'ISCED, sans exception, pour les premiers jalons posés dans nos apprentissages et pour leurs encouragements durant notre formation universitaire.

Notre vive reconnaissance à notre famille pour le soutien moral apporté durant notre formation et à tous nos contemporains de la filière, plus particulièrement à ceux qu'ont été toujours à côté de nous.

À tous ceux qui n'ont pas été cités, qu'ils retrouvent ici nos remerciements du fond du cœur.

## RÉSUMÉ

Actuellement, enseigner le français langue étrangère dans les établissements de formation professionnelle constitue une tâche difficile : le manque d'enseignants formés en FOS<sup>1</sup>, l'absence des programmes FOS pour les offres professionnelles qui font en sorte que les objectifs tracés ne sont pas atteints enfin de formation.

Dans ce travail, nous avons fait une réflexion sur l'actuel moment de l'enseignement/apprentissage du français l'Institut Polytechnique de Lubango-IPOLUB, institution professionnelle qui prépare les apprenants pour le marché du travail. Nous supposons donc, que l'enseignement devrait être basé sur les besoins des apprenants, c'est-à-dire, sur les savoirs liés à la future profession de ces derniers.

L'objectif fondamental de ce travail était de vérifier les hypothèses avancées et si possible faire des suggestions à qui de droit pour l'amélioration des problèmes constatés. Ainsi, afin de relever la situation et de vérifier le niveau de satisfaction des acteurs du processus d'enseignement/apprentissage, nous avons adressé des questionnaires aux enseignants et apprenants de français de la spécialité de Cuisine et Pâtisserie d'où nous avons pu recueillir des données, à notre avis assez pertinentes et qui nous ont permis de suggérer des actions pouvant corriger les difficultés constatées.

Les résultats ont bien confirmés que les hypothèses de départ : il y a manque d'un programme FOS adapté aux besoins des apprenants ; les enseignants n'ont pas de formation spécifique dans ce domaine et les contenus enseignés ne satisfont pas professionnellement ces derniers.

Des conclusions faites, nous nous sommes obligés de suggérer des actions capables de changer la situation constatée dans cet établissement de caractère professionnel.

---

<sup>1</sup> Formation sur Objectif Spécifique

## **RESUMO**

Actualmente, ensinar o francês como língua estrangeira em estabelecimentos de formação profissional é uma tarefa difícil: a falta de professores formados em FOS, a ausência de programas FOS para ofertas profissionais, o que faz com que os objectivos estabelecidos não sejam alcançados definitivamente.

Neste trabalho, fizemos uma reflexão sobre o momento atual do ensino/aprendizagem do Francês no Instituto Politécnico do Lubango-IPO LUB, instituição profissional que prepara os alunos para o mercado de trabalho. Partimos, portanto, do pressuposto de que o ensino deve basear-se nas necessidades dos educandos, ou seja, nos conhecimentos relacionados com a futura profissão destes.

O objectivo fundamental deste trabalho foi verificar as hipóteses levantadas e fazer sugestões a quem possa interessar para a melhoria dos problemas observados. Assim, para identificar a situação e verificar o nível de satisfação dos intervenientes no processo de ensino/aprendizagem, enviámos questionários a professores e alunos de francês da especialidade de Culinária e Pastelaria a partir dos quais pudemos recolher dados, em nossa opinião bastante relevante e que nos permitiu sugerir ações que pudessem corrigir as dificuldades observadas.

Os resultados confirmaram as hipóteses iniciais: falta um programa de FOS adaptado às necessidades dos educandos; os professores não possuem formação específica nesta área e o conteúdo ministrado não os satisfaz profissionalmente.

Das conclusões obtidas, somos obrigados a sugerir acções capazes de mudar a situação observada neste estabelecimento de cunho profissional.

## **Table de Matière**

|   |   |
|---|---|
| DECLARAÇÃO DE AUTORIA DO TRABALHO DE LICENCIATURA ..... | i |
|---|---|

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| DEDICACES .....  | i                                    |
| REMERCIEMENTS.....   | ii                                   |
| RÉSUMÉ.....  | iv                                   |
| RESUMO .....   | v                                    |
| INTRODUCTION.....  | 5                                    |
| CHAPITRE I: CADRE THÉORIQUE.....   | 8                                    |
| 1.1-Le français sur objectif spécifique (FOS).....                         | 9                                    |
| 1.2- La diversité du FOS .....   | 10                                   |
| 1.3-Place de l'enseignement du français sur objectif spécifique (FOS)..... | 10                                   |
| 1.4 Difficultés pour mettre en place l'enseignement du FOS .....           | 12                                   |
| 1.5-Relations entre français général et le FOS .....                       | 12                                   |
| 1.6-Alors, comment faire pour mettre en place le FOS ? .....               | 14                                   |
| 1.7-FOS et le public débutant en FLE .....                                 | 15                                   |
| 1.8-Types d'activités et FOS .....   | 16                                   |
| 1. Activités visant la compréhension, écrite ou orale ;.....               | 17                                   |
| 2. Activités visant la production, écrite ou orale. ....                   | 17                                   |
| 1.9-Programme .....  | 17                                   |
| 1.10 Comment préparer une formation sur le FOS.....                        | 18                                   |
| 1.La demande de formation.....   | 18                                   |
| 1.2-l'analyse des besoins .....  | 19                                   |
| 1.La collecte des données.....   | 19                                   |
| 2.L'analyse de données .....   | 19                                   |
| 3-L'élaboration des activités .....  | 19                                   |
| CHAPITRE II : CADRE PRATIQUE.....  | 20                                   |
| 2.1. Présentation de l'Institution.....                                    | 21                                   |
| 2.2. Méthodologie de la recherche .....                                    | 22                                   |
| 2.3. Questionnaires d'enquêtes .....                                       | 22                                   |
| 2.4. Réponses obtenues, commentaires et conclusions .....                  | 23                                   |
| 2.4.1 Réponses obtenues des enseignants.....                               | 23                                   |
| 2.4.2 Réponses obtenues des apprenants .....                               | 28                                   |
| 2.4.2.1 Informations générales .....                                       | 29                                   |
| CONCLUSIONS.....   | 33                                   |
| BIBLIOGRAPHIES.....  | <b>Erro! Indicador não definido.</b> |
| ANNEXES.....   | 38                                   |
| ANNEXE 1 : QUESTIONNAIRE D'ENQUÊTE ADRESSÉ AUX ENSEIGNANTS .....           | 39                                   |

|   |    |
|---|----|
| ANNEXE 2 : QUESTIONNAIRE ADRESSÉ AUX APPRENANTS ..... | 41 |
| ANNEXE 3 : EXEMPLES DE QUESTIONNAIRES REMPLIS .....   | 42 |
| ANNEXE 4 : PHOTO DE L'ENTRÉE DE L'IPOLUB .....        | 43 |

## INTRODUCTION

L'Institut Polytechnique n°131-Lubango-IPOLUB fait partie des établissements de formation de 2<sup>ème</sup> cycle secondaire de la ville. Son objectif c'est la formation de cadres angolais dans différentes spécialités professionnelles pouvant répondre à différents besoins du marché de l'emploi.

Nous constatons que dans cet Institut, la langue française enseignée se limite à un français général qui est enseigné dans toutes les spécialités<sup>2</sup>, c'est-à-dire, de la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année de scolarisation. Or, si nous tenons compte des spécificités de cet institut et des objectifs attendus, nous croyons que les contenus proposés aux apprenants n'ont rien avoir avec ce que l'on attend d'eux à la fin de la formation. Alors, nous nous posons des questions que nous essayerons de répondre dans notre travail. Telles que :

- Pourquoi les enseignants de cette institution enseignent-ils à peine le français général ?
- Pourquoi n'enseignent-ils pas également un français en tenant compte des spécificités de chaque filière ?
- Existe-il un ou des programmes pour chaque filière ? Si oui, tiennent-ils compte des spécificités des filières ?
- Les enseignants sont-ils compétents pour enseigner le FOS ?
- Les apprenants sont-ils satisfaits avec des contenus reçus ?

Ce sont quelques questions et bien d'autres qui méritent des réponses. Nous voulons alors dans ce travail, essayer de répondre à toutes ces inquiétudes et de pouvoir contribuer pour la résolution de ce problème.

Etant enseignants de français depuis quelques années, Nous affirmons qu'il existe plusieurs difficultés quant à l'enseignement du français spécifique aux classes professionnelles<sup>3</sup> : Selon eux, ils se limitent à respecter les consignes de la coordination, qui demande de travailler avec les contenus du manuel «*En Avant*» basé sur du français général. Donc, nous sentons qu'il existe des problèmes :

---

<sup>2</sup> Tourisme; Hôtellerie, Pâtisserie et cuisine; Secrétariat,

<sup>3</sup> Informations données par les enseignants en poste à IPOLUB-Lubango

comment font-ils pour le programme imposé du ministère ? Particulièrement celui de l'**INIDE** où l'on demande d'enseigner le français général et technique. Dans le terrain, ils sont obligés de faire apprendre les contenus du manuel «*En Avant*», de fois, déjà donnés dans les classes antérieures. Toutes ces difficultés nous motivent et poussent à poursuivre des recherches dans ce domaine afin de pouvoir aider à trouver des réponses sur les inquiétudes de ces enseignants et des autres enseignants en général.

Comme il est impossible de tout aborder dans un travail scientifique, nous allons limiter nos recherches au niveau de l'IPOULUB, spécifiquement dans les classes de 12<sup>e</sup> à caractère professionnels : cas de la filière de Cuisine et Pâtisserie.

Le travail se situe dans le domaine de l'enseignement du Français Langue Étrangère et s'intitule de la manière suivante : **«L'enseignement du Français à l'IPOULUB: cas de la filière de Cuisine et Pâtisserie.**

À notre avis, nous croyons qu'il existe plusieurs facteurs qui font en sorte que les enseignants se limitent à enseigner le français général et pas le spécifique. Nous pouvons énumérer quelques facteurs tels que :

- a) Le manque d'orientation précise des autorités de droit (*Direction Provinciale de l'Education, Directeur de l'école*) sur quoi enseigner, comment enseigner et quand enseigner;
- b) Le manque de compétence des enseignants de français pour enseigner le FOS (*manque de formation en FOS*) ;
- c) Le manque des programmes FOS pour les filières.

Nous prétendons atteindre les objectifs suivants:

- Faire un état de lieu de la situation du FLE à l'IPOULUB ;
- Élaborer 2 questionnaires d'enquête adressés aux enseignants et apprenants des 12<sup>e</sup> années de la spécialité de Cuisine et Pâtisserie ;
- Présenter les résultats de l'enquête sous-forme de tableaux et figures graphiques puis les analyser ;

- Suggérer des solutions afin de résoudre les problèmes constatés.

Ce travail est composé de deux chapitres. Dans le premier chapitre, nous faisons allusion aux contenus ayant un rapport avec le sujet proposé. Dans le deuxième chapitre, nous présentons les données de terrain, c'est-à-dire, les résultats de l'enquête, les analyses, la conclusion et les suggestions.

# **CHAPITRE I: CADRE THÉORIQUE**

## 1.1-Le français sur objectif spécifique (FOS)

L'histoire du FOS remonte aux années vingt du siècle précédent où une commission militaire a été chargée d'élaborer un manuel du français militaire destiné aux soldats non-francophones qui combattaient dans l'armée française (*algériens, sénégalais, marocains, etc.*). Portant le nom de «*Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes*», ce manuel a vu le jour en 1927, en portant sur la vie quotidienne dans les casernes, l'habillement, le matériel de guerre (*munitions*) les verbes du mouvement (*aller, tourner, etc.*) le salut, la présentation des soldats pendant une visite des officiers et d'autres aspects subjectifs.

Calqué sur l'expression anglaise «*English for Spécial Purposes (ESP)* » et lancé par HUTCHINSON T, WAT (T. HUTCHINSON) ERS A, le FOS se caractérise pour sa concentration sur l'apprenant (*en classe homogène*) qui marque le point de départ de toute activité pédagogique. Sa problématique principale est basée sur quelques aspects : des publics, spécialistes non en français mais qui ont d'autres domaines professionnels ou universitaire, veulent apprendre du français dans un temps limité pour réaliser un objectif qui est à la fois précis et immédiat, d'où l'expression «objectifs spécifiques».

Ci-dessous, quelques exemples de spécialités couvertes par le FOS et demandées par les publics :

- Le français des affaires ;
- Le français du tourisme et de l'hôtellerie ;
- Le français juridique ;
- Le français médical ;
- Le français scientifique et technique ;
- Le français des relations internationales ;
- Le français des transports ;
- Le français du secrétariat ;
- Le français des sciences sociales et humaines ;
- Le français de la poste et des télécommunications ;
- Le français journalistique.

## 1.2- La diversité du FOS

Le Français sur Objectif Spécifique est connu et recherché par sa diversité qui touche deux niveaux principaux : d'une part le FOS concerne les domaines professionnels (*affaire, tourisme, droit médecine, science, etc*), d'autre part, plusieurs publics s'intéressent au FOS : des universitaires, des professionnels, des boursiers, et on peut contextualiser cette diversité en :

- Groupe de travailleurs migrants et leurs familles ;
- Les professionnels et les spécialités ne quittant pas leur pays ;
- Le public étudiant.

## 1.3-Place de l'enseignement du français sur objectif spécifique (FOS)

Pour bien aborder la question de la place de l'enseignement du FOS dans le champ de la didactique, on peut partir de l'analyse de deux situations opposées d'enseignement de langue vivantes étrangères selon Jean Marc Mangiante-Chantel Sarpette (2000) :

- La première, celle qui touche le plus grand nombre d'apprenants dans le monde et celle de l'institution scolaire. Dans ce cas, les apprenants suivent un enseignement extensif de quelques heures par semaine, durant plusieurs années avec un programme d'orientation large. L'objectif fondamental est celui de la formation de la personne au même titre que les autres disciplines. C'est une forme d'enseignement qui est qualifiée de «*généraliste*» ;
- La seconde est celle de demandes spécifiques émanant du monde professionnel. Par exemple, un individu formé en cuisine et pâtisserie d'un pays non francophone qui va travailler dans un restaurant d'un pays francophone, doit connaître le français spécifique de son métier ; un étudiant non-francophone faisant ses études en France doit perfectionner rapidement ses compétences pour atteindre ses objectifs universitaires.

Dans ce second type de situation, il arrive que les personnes soient mises dans la nécessité d'apprendre une langue qui n'a jamais fait partie de leur formation, peut-être ni jamais de leurs projets. Ce sont les hasards de la vie professionnelle ou universitaire qui peuvent mettre une personne dans de telles situations d'apprentissage du français. Par exemple, cela pourrait être le cas de nombreux étudiants angolais candidats à des études en France, qui n'ont jamais étudié le français à l'école secondaire. Ce serait leur projet de venue en France qui déterminera leur besoin d'apprendre. Ces universitaires, sans formation en français ou avec une formation à perfectionner auraient des objectifs précis d'apprentissage, clairement identifiés qu'ils doivent atteindre dans un laps de temps limite, dépassant rarement quelques mois.

La précision de l'objectif et la notion temporelle conduisent à mettre en œuvre des programmes d'enseignement différents de ceux qui prédominent dans un enseignement généraliste. L'usage implique souvent un enseignement intensif et portant sur des contenus strictement délimités par des objectifs professionnels visés.

Dans la version optimale du FOS, cela nécessite un traitement cas par cas, c'est-à-dire, l'élaboration d'un programme adapté à chaque demande. Cette perspective change largement le rôle de l'enseignement, qui devient alors concepteur d'un matériel pédagogique nouveau. L'enseignement devra programmer une construction assez complexe, couteuse en temps et en énergie pour deux raisons au moins : l'entrée dans un domaine inconnu et la difficulté à adapter le matériel disponible sur le marché.

A cela, quelques questions nous parviennent et que nous chercherons les réponses auprès de nos enquêtés : les enseignants sont-ils orientés d'enseigner le FOS ? Savent-ils quand et comment l'enseigner ? Les enseignants ont-ils des compétences pour le faire ? Existe-il un programme à suivre ? Les apprenants sont-ils satisfaits des enseignements suivis ?

#### **1.4 Difficultés pour mettre en place l'enseignement du FOS**

Il existe clairement des difficultés dans la mise en place du FOS dans les écoles, particulièrement dans le contexte angolais : le manque de formateurs spécialistes dans le domaine est un exemple concret. Plusieurs des demandes sont faites aux institutions locales à l'exemple de l'Alliance Française de Lubango pour des formations hôtelières, dans le tourisme, dans le domaine de la Cuisine et Pâtisserie. Mais hélas, ces demandes ne sont satisfaites par manque de formateurs. Donc, malheureusement, les difficultés existent encore : le français et les programmes utilisés sont ceux de l'enseignement général, parce que les enseignants n'ont pas de compétences pour élaborer des contenus et programmes FOS adaptés aux sollicitations du public. Un autre handicap est celui de manque de matériels didactiques (*manuel de langue, dictionnaire des métiers*) et des formations continues spécifiques pour les enseignants de français. Telles sont des constatations faites le long des années comme apprenants et enseignants de français dans la ville de Lubango que nous pourrions vérifier, confirmer ou pas lors de nos enquêtes dirigées aux acteurs du processus d'enseignement/apprentissage dans les écoles technico-professionnelles de Lubango.

#### **1.5-Relations entre français général et le FOS**

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde (CUQ, 2003), on désigne par français général, le français usuel, tel qu'on le trouve dans les méthodes de FLE et destiné à tous les publics, c'est-à-dire les publics non spécialisé. La notion de «*français général*» a émergé en même temps que celle du français sur objectif spécifique, par un effet de nécessaire complémentarité. Son objectif reste global, «*enseigner le français, ses contenus concernait plutôt la vie quotidienne, et sa démarche vise à une répartition équilibrée entre oral et écrit, étude des faits de langue et approche de la civilisation*».

Le français sur objectifs spécifiques est du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle. Il s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et d'apprentissage : l'objectif de la formation

linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations dûment identifiées de communication professionnelles.

Avec l'émergence du FOS, on partage l'opinion de beaucoup de didacticiens selon laquelle tout enseignement du français a ses objectifs spécifiques y compris celui de la littérature. En suivant une formation du FOS, l'apprenant veut réaliser une tâche précise dans un domaine donnée. C'est pourquoi, le FOS souligne l'importance de l'aspect utilitaire de l'enseignement.

Les cours de FOS ont pour mission, entre autres, d'aider l'apprenant à mieux se préparer au marché du travail tout en accélérant sa carrière professionnelle. Ainsi, on considère l'apprentissage du FOS comme «un capital». Ce qui nous renvoie au terme d'«unités capitalisables» de RICHTRICH dans son fameux livre *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*. Ici, l'apprenant est au courant de ses besoins focalisés sur des savoir-faire langagiers et professionnels, l'enseignant met en jour les techniques de classe en ouvre visant la (re) production de savoir-faire professionnels, puisque la langue en FOS est un medium pour accomplir des tâches proposées, comme le met en relief B. TAUZIN (2003) : «*le FOS ce n'est pas enseigner le français ou apprendre le français, mais c'est bien apprendre du français «pour»*. C'est du français « *pour travailler pour les uns et pour suivre des études-pour les autres*»<sup>18</sup> Notons également que la rentabilité de l'apprentissage du FOS ne fait que renforcer la motivation chez les apprenants. Or, au cours de la formation, ces derniers se montrent plus motivés à suivre les cours par rapport à leurs collègues qui apprennent du FLE. Dans le cas du FOS, le public est conscient de ses besoins et de ses objectifs ainsi que de la rentabilité immédiate ou différée de son apprentissage.

MANGIANTE J-M. Et PARPETTE C. (2004)<sup>19</sup> schématisent le résultat de cette différenciation de la manière suivante :

| N° | FRANÇAIS GÉNÉRAL                               | FRANÇAIS SUR OBJECTIF SPECIFIQUE                           |
|----|--|--|
| 1. | Objectif large                                 | Objectif précis  |
| 2. | Formation à moyen ou long terme                | Formation à court terme (urgence)                          |
| 3. | Diversité thématique, diversité de compétences | Centration sur certaines situations et compétences cibles  |
| 4. | Contenus maîtrisés par l'enseignant            | Contenus nouveaux, à priori non maîtrisés par l'enseignant |
| 5. | Travail autonome de l'enseignant               | Contact avec les acteurs du milieu étudié                  |
| 6. | Matériel existant                              | Matériel à élaborer  |

### 1.6-Alors, comment faire pour mettre en place le FOS ?

On peut considérer qu'il existe deux formes de mise en œuvre du FOS :

- Celle qui peut être considérée comme la forme idéale, suppose l'élaboration d'un programme au cas par cas. Chaque demande de formation implique la construction d'un programme spécifique en fonction de l'analyse des besoins menée pour le public concerné. Cela suppose que le public apprenant ait un objectif professionnel très clair, et que l'on puisse définir précisément à quelles situations il doit être préparé ;
- la seconde, plus large, s'intéresse non pas à un groupe d'apprenants dument identifié mais s'attache globalement à une profession ou une discipline. Elle en recense les variétés des situations de communications, les différents types de discours oraux et écrits qui y sont présents, et constitue à partir de cela un matériel pédagogique. Celui-ci joue le rôle d'une méthode de langue centrée sur une spécialité et couvrant un spectre assez large pour répondre aux attentes d'un public diversifié. C'est ainsi que sont nées des ouvrages sur le français de l'hôtellerie, le français médical ou encore le français des affaires.

### **1.7-FOS et le public débutant en FLE**

Est-il de prévoir des formations en FOS pour des débutants ? Dans son cours de FOS du Master de Didactique et ingénierie de formation (2010), le professeur Matondo Kiese FERNANDES a abordé cette question en partant des interrogations suivantes : *«les discours en FOS sont-ils plus complexes que les discours de français général ?»*

Selon lui, *«si la diversité des situations relevant de la problématique du FOS est prise en compte, il est évident que la réponse ne peut être ni unique ni catégorique. Elle dépend des variables qui constituent le programme FOS et dépend des domaines professionnels ou des disciplines envisagés».*

Il est toujours possible de prévoir du matériel pédagogique qui prenne en compte le niveau des débutants, les données de l'analyse des besoins. Mais, selon le cas, cette prise en compte sera plus ou moins proche des objectifs finaux de la formation.

A partir des données recueillies et analysées, l'enseignant peut sélectionner les situations de communication à traiter, les aspects culturels à étudier, les savoirs langagiers à développer en priorité et élaborer les activités d'enseignement.

La plupart des activités didactiques présentes dans les formations en FLE général se retrouvent également dans les formations pour les publics spécifiques : activités de compréhension orale, écrite exercices sur le lexique, etc.

La spécificité des activités élaborées dans les formations FOS se situe à plusieurs niveaux :

- Authenticités des supports utilisés : les supports utilisés sont collectés au plus près du terrain ; il s'agira de documents authentiques à caractère professionnel ou spécialisé. Les étapes de collecte et d'analyse de données sont fondamentales dans la démarche d'élaboration d'un programme FOS ;

- Choix des activités : les activités choisies s'inscriront dans une pédagogie de la tâche. Il convient de préparer les apprenants à interagir au milieu professionnel dans lequel ils devront être performants. Une pédagogie actionnelle, centrée sur la réalisation de tâches ou de projets, permet de simuler cette réalité professionnelle ;
- Autonomisation des apprenants : l'enseignant s'efforcera d'autonomiser les apprenants, et de leur fournir des stratégies d'apprentissage. Il serait important de leur donner des stratégies d'apprentissage qui leur permettront d'être autonomes dans leur apprentissage.

La notion de compétence va s'appliquer à tous les niveaux. Si l'on prend comme exemple la compétence lexicale, le lexique étant un ensemble ouvert, il est indispensable que les apprenants acquièrent des stratégies d'apprentissage leur permettant d'augmenter leur compétence de façon autonome.

Les compétences feront l'objet d'approches différentes suivant les disciplines. Si l'on continue sur l'exemple de la compétence lexicale, on notera des variantes importantes bien sûr au niveau du contenu (chaque discipline possède sa terminologie), mais aussi sur la façon dont ce lexique doit être maîtrisé et surtout utilisé en discours ; les activités didactiques visant l'acquisition du lexique n'utiliseront donc pas les mêmes entrées suivant les domaines concernés.

En tant que professionnels, les apprenants devront apprendre à circuler à l'intérieur des différents niveaux de discours. Mais cette compétence ne s'exercera pas suivant les mêmes paramètres. Il y a différents façon de verbaliser la même notion, suivant l'interlocuteur et le contexte dans lequel a lieu l'échange.

### **1.8-Types d'activités et FOS**

Tous les types d'activités sont susceptibles d'être utilisés dans une formation FOS :

1. Activités visant la compréhension, écrite ou orale ;
2. Activités visant la production, écrite ou orale.

Ce n'est donc pas la forme des activités qui diffère dans ce type de formation, mais leur objectif. Ainsi, on proposera un exercice portant sur l'utilisation du subjonctif, où l'on vise une compétence communicative («exprimer un ordre, une obligation», «exprimer une opinion», parce que l'analyse de discours de la spécialité en question l'aura fait apparaître comme nécessaire. Il ne faut pas perdre de vue que la compétence linguistique, dans ce type de formation, n'est pas une fin en soi, mais un outil pour acquérir une compétence professionnelle.

La tâche à accomplir et la forme de l'exercice sont donc complémentaire, en lien direct avec le domaine de spécialité concerné et les compétences communicatives qu'il implique.

Enfin, le cadre décrit bien que possible ce que les apprenants d'une langue doivent apprendre afin de l'utiliser dans le but de communiquer ; il énumère également les connaissances et les habiletés qu'ils doivent acquérir afin d'avoir un comportement langagier efficace.

### **1.9-Programme**

Plusieurs chercheurs ont contribué à l'élaboration de la définition d'un programme. Pour le Petit Larousse, programme désigne un «énoncé des thèmes d'une discipline dont l'étude est prévue dans une classe ou sur lesquels doit porter un examen». <sup>8</sup>

Pour LAROUSSE, un programme, c'est aussi l'ensemble des connaissances, des matières qui sont enseignées dans un cycle d'études ou qui forment les sujets (*d'un examen, d'un concours*) <sup>9</sup> ou encore :

- «Exposé d'intentions d'une personne, d'un groupe ;

- Ensemble des matières, des questions sur lesquelles peuvent être interrogés les candidats à un examen ou à un concours, ou qu'on doit apprendre dans une classe déterminée»<sup>10</sup>

D'après G.J PASTIAUX, «le terme *programme* désigne généralement le contenu d'une matière étudiée à un niveau donné du cursus scolaire : les programmes à l'usage des enseignants sont rédigés, discipline par discipline, pour chaque classe ...» p.88<sup>11</sup>. Nous pouvons ainsi comprendre qu'un programme est une succession d'idées prêtes pour une formation en fonction des finalités de la société, d'un groupe ou des besoins d'un public recensé dans une entreprise concernée.

La conception d'un programme devra donc dépendre de l'analyse des besoins d'une offre de formation pour un public-cible. L'enseignant doit construire lui-même un programme et son matériel pédagogique en fonction des besoins des apprenants. Avant, il faudra faire une pré-analyse des besoins de ces derniers.

Selon CRISTIN (2008), «*les besoins doivent couvrir l'ordre du manque et du désir*». Il n'est donc pas possible de faire des formations à des adultes contre leur gré, leur motivation. Si l'on veut faire atteindre les objectifs d'une formation proposée, il faut donc tenir compte des besoins, des manques, des désirs des enseignants.

### **1.10 Comment préparer une formation sur le FOS**

Mangiante et Perpette (2000), propose cinq étapes pour l'élaboration d'une formation ou préparation d'un programme FOS :

#### **La demande de formation**

Il faut qu'il y est une demande officielle de formation. Des informations précises sur les conditions de travail, le type de formation, les objectifs visés, les besoins et la spécificité du public, entre autres doivent être tenu en compte dans le cahier de charge de l'institution d'enseignement demandeur ;

### **l'analyse des besoins**

L'enseignant doit déterminer les besoins de formation, c'est-à-dire, les situations de communications auxquelles les apprenants seront confrontés et les connaissances et savoir-faire langagiers qu'ils auront à acquérir durant la formation ;

### **La collecte des données**

En fonction de la demande, l'enseignant connaîtra plus au mois bien les situations cibles sur lesquelles il aura à travailler. Pour construire le programme de formation, il lui faudra entrer en contact avec les auteurs du milieu concerné, s'informer sur les situations de communications, recueillir des informations, collecter les discours. Cette étape réactive l'analyse des besoins dans la mesure où elle permet de confirmer les hypothèses faites par l'enseignant, de les compléter, voire au contraire de les modifier considérablement ;

### **L'analyse de données**

Pour l'enseignant-concepteur, le degré de familiarité avec les situations cibles est différent d'un cas à l'autre. Les prévisions que l'enseignant peut faire sur les contenus de formation varient dans les mêmes proportions, d'où la nécessité d'analyser attentivement les données recueillis pour connaître les composantes des situations de communication à traiter ;

### **L'élaboration des activités**

À partir des données collectées et analysées, l'enseignant envisage les situations de communication à traiter, les aspects culturels à étudier, les savoir-faire langagiers à développer en priorité, et construire les activités d'enseignement.

Ainsi, nous passons à l'étape suivante qui est celle de la confrontation des concepts et des constatations du terrain. Comme nous l'avons déjà annoncé dans l'introduction du travail, nous poursuivons nos recherches de données auprès des enseignants et apprenants de L'IPOLUB afin d'obtenir leur réflexion sur le sujet présenté.

## **CHAPITRE II : CADRE PRATIQUE**

Après avoir fait l'état de lieu théorique dans le chapitre précédent, celui-ci est consacré essentiellement à la présentation du contexte de l'étude, des données recueillies auprès des enquêtés, des commentaires, des conclusions et finalement des suggestions.

## **2.1. Présentation de l'Institution**

Nous limitons notre travail au sein de l'Institut Polytechnique de Lubango-IPOLUB, située aux alentours du quartier «*Maringa*», Il fait partie des écoles du II Cycle de l'enseignement secondaire. Il offre plusieurs formations de niveau Moyen professionnelles, qui, à l'issue permettent aux apprenants de trouver du travail.

L'institution possède 35 salles, 135 enseignants et environ 3500 apprenants pour les trois périodes (le Matin, L'après- midi, Le soir). Les spécialités enseignées sont :

1. Statistique et Planification
2. Informatique Appliqué et Gestion
3. Comptabilité et Gestion
4. Secrétariat
5. Administration Publique
6. Cuisine et Pâtisserie
7. Hôtellerie et Tourisme

A part les disciplines de spécialités, les langues étrangères (*l'anglais et le français*) sont également enseignées à titre optionnel mais le sont obligatoire pour les spécialités suivantes de Cuisine et Pâtisserie et d'Hôtellerie et Tourisme.

L'institution possède cinq enseignants de français qui couvrent les classes de français attribuées dans les deux périodes de cours : matin et après-midi. 3 sont du sexe masculin et 2 féminins. Ils ont entre 30 et 52 ans. Ils sont tous formés à l'ISCED, en Linguistique Français et ils possèdent une bonne expérience dans l'enseignement de cette discipline. La moyenne d'âge des élèves de cet institut est de 15 à 24 ans.

## **2.2. Méthodologie de la recherche**

Notre travail de recherche a été réalisé par un groupe de deux étudiants comme annoncé à la couverture de ce travail. Pour des questions organisatrices, nous avons, dès le départ tracé notre Plan de travail de la manière suivante :

- Pour les premiers mois d'élaboration, nous nous sommes lancés, tous les deux dans les lectures afin de concerter les contenus théoriques ayant rapport au sujet proposé;
- Puis, nous avons discutés et préparés nos questionnaires d'enquêtes, l'un adressé aux enseignants et l'autre aux apprenants finalistes. Tout de suite après, nous nous sommes partagé les responsabilités, donc l'un de nous a dirigé et réalisé l'enquête auprès des premiers et le deuxième auprès des apprenants ;
- Le recueil, le traitement, les analyses, les conclusions et la présentation des suggestions ont été faites par les deux auteurs du travail.

## **2.3. Questionnaires d'enquêtes**

Nous avons enquêté les 5 enseignants des classes de français de l'institution car, selon les informations recueillies, tous travaillent avec les classes de 12<sup>ème</sup> années, dont chaque classe est composée au maximum de 25 élèves. Nous avons élaboré 2 questionnaires<sup>4</sup> dans le but d'obtenir des informations sur l'enseignement/apprentissage du français spécifique dans les classes de spécialité professionnelle existantes dans cet établissement scolaire. Le premier a été élaboré en français puisqu'il s'agissait d'enquêter des enseignants de français et le deuxième en portugais puis traduit en français puisqu'il fallait tenir compte des difficultés présentées par les apprenants.

Etant donnée le nombre limité de pages imposées pour un travail de Master 1 à l'ISCED et tenant compte de l'objectif fondamental qui est de proposer un programme pour la spécialité de cuisine et Pâtisserie, nous avons décidé de ne

---

<sup>4</sup> Dans les annexes du travail

pas enquêter les apprenants de toutes les spécialités mais à peine les finalistes<sup>5</sup> appartenant à cette dernière.

## 2.4. Réponses obtenues, commentaires et conclusions

Ci-dessous, nous présentons les données obtenues des enquêtes dirigées aux enseignants et les apprenants de la spécialité de Cuisine et Pâtisserie puis les commentaires et finalement les conclusions faites.

### 2.4.1 Réponses obtenues des enseignants

Suite à l'enquête adressée aux enseignants de français de l'IPOLUB, Nous présentons ci-après les résultats obtenus.

| 1. Type de programmes utilisés à l'IPOLUB ? |                  |                     |     |
|---|------------------|---------------------|-----|
| Enseignants                                 | Français général | Français spécifique | %   |
| 5   | 5                | 0                   | 100 |

Tableau 1 : Types de programmes utilisés

Les 5 enseignants enquêtés, soit 100% ont affirmés qu'ils font recours au programme de français général imposé par l'institution pour donner les cours de français dans les classes de spécialités professionnelles.

Ainsi, partant des réactions des enquêtés, nous pouvons déjà supposer qu'il n'existe pas de programmes spécifiques pour les classes à vocation professionnelles à l'IPOLUB

| 2. Existe-il des programmes spécifiques pour les classes à vocation professionnelles ? |             |     |
|--|-------------|-----|
| Options  | Enseignants | %   |
| Oui  | 0           | 0   |
| Non  | 5           | 100 |

Tableau 2 : Programmes FOS

<sup>5</sup> Apprenants en 12e année

Selon les réponses données, les 5 enquêtés confirment qu'il n'existe pas des programmes FOS pour les spécialités de l'IPOLUB, cela veut dire qu'en principe, les apprenants n'acquièrent que du français général proposé par l'institution.

| 3. Comment préparez-vous les cours de français ?<br>(Obs : vous pouvez choisir tous les items) |   |   |    |
|--|---|---|----|
| Enseignants  | Réponses obtenues   | Lequel ?                                  | %  |
| 4  | Utilisent le manuel « <i>En Avant</i> » imposé par la coordination de français                              | «En Avant !»<br>7 et 8 <sup>e</sup> année | 80 |
| 4  | A part le manuel « <i>En Avant !</i> », ils utilisent aussi des contenus d'internet pour préparer les cours |   | 80 |
| 1  | Utilise les manuels « <i>En Avant !</i> » et « <i>Bien Joué</i> »   |   | 20 |

Tableau 3 : Préparation des cours

Les données décrites dans le tableau montrent que 4 des 5 enseignants, soit 80% n'utilisent que le manuel «*En Avant !*» de la 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année, imposés par la coordination de la discipline pour préparer les cours de français. 4 des 5 enquêtés, soit 80% affirment compléter la préparation du cours avec des contenus retirés de l'internet et 1 des 5 soit 20% déclare s'appuyer sur les contenus de deux manuels : «*En Avant !*» et «*Bien Joué !*».

Ainsi, nous pouvons conclure que les enseignants font recours à des manuels de français général bien connus et à des contenus d'internet qui, en principe ne doivent pas être en corrélation avec les contenus des programmes imposés par l'institution.

| 4. Comment font-ils pour enseigner les contenus spécifiques aux classes à vocation professionnelle? |             |     |
|---|-------------|-----|
| Options   | Enseignants | %   |
| Font des recherches internet  | 5           | 100 |
| Se limitent aux contenus du manuel «En Avant !»   | 3           | 60  |
| Ne les enseigne pas   | 0           | 0   |

Tableau 4 : Quels contenus FOS ?

A la question précédente, comme la majorité des enseignants ont fini par confirmer qu'ils utilisent les manuels de français général, nous voulions alors savoir comment font-ils pour enseigner les contenus spécifiques liés aux spécialités des apprenants ? Quant aux contenus FOS, les 5 enseignants, soit 100% des enquêtés déclarent aussi faire recours aux recherches internet pour compléter leur cours. Cependant, 3 soit 60% affirment se limiter à ceux présents dans le manuel imposé par l'école, donc «*En Avant !*».

Ainsi, nous pouvons conclure que si la majorité (60%) des enseignants se limitent aux contenus des manuels imposés, cela présuppose qu'ils n'enseignent pas forcément les contenus attendus des apprenants des spécialités, donc, ne respectent pas les orientations supérieures contenus dans les programmes de l'institution. On note clairement que tous, donc 100% des enquêtés sont obligés de se débrouiller de manière individuelle pour la recherche des contenus spécifiques. Une fois encore le manque d'un programme FOS fait défaut dans l'institution.

| 5. Avez-vous de formations en FOS ? |           |         |             |     |
|-------------------------------------|-----------|---------|-------------|-----|
| Options                             | Où ?      | Année ? | Enseignants | %   |
| Oui                                 | En France | 1994    | 1           | 20  |
| Non                                 |           |         | 4           | 80  |
| Total                               |           |         | 5           | 100 |

Tableau 5 : Formation FOS

Par rapport à la compétence en FOS, à peine 1 des 5, soit 20% a eu cette formation en France dans les années lointaine de 2012. Les 4 autres, donc, la majorité, soit 80% soulignent le manque de connaissances approfondies dans ce domaine FOS : ils affirment avoir déjà eu des connaissances générales à l'ISCED mais pas de manière approfondie et pratique.

Ici, nous pouvons tout de suite affirmer qu'il serait très difficile de changer la situation à l'IPOLUB si les enseignants ne sont pas amenés à connaître l'importance des formations en FOS pour leur travail. Les résultats nous poussent à conclure qu'en effet, même s'il y a tentative d'essai démontré par les enseignants de cette institution, les objectifs attendus en fin de formation ne sont normalement pas atteints.

| 6. A la fin de la formation de vos apprenants, croyez-vous avoir atteint les objectifs spécifiques annoncés dans le programme général? |             |     |
|--|-------------|-----|
| Option   | Enseignants | %   |
| Oui  | 2           | 20  |
| Non  | 3           | 80  |
| Total  | 5           | 100 |

Tableau 6 : Attente des objectifs

La minorité, soit 20% des 5 enseignants sont satisfaits et croient avoir atteints les objectifs à la fin de l'année scolaire. 3 enquêtés sur 5, soit 60% avouent ne pas être satisfaits car ils pensent ne pas avoir atteint les objectifs de la formation préconisés.

| Enseignants | Justifications données   | %  |
|-------------|--|----|
| 2           | Pour avoir accompli le programme imposé par l'institution  | 20 |
| 3           | 1. Par manque d'un programme spécifique de Cuisine et Pâtisserie ;<br>2. Manque de pratique professionnelle dans les entreprises | 80 |

Tableau 6 : justifications données par les enseignants

Relativement aux justifications données à la question posée, nous pouvons retenir les préoccupations des enseignants autour du manque d'un programme spécifique en rapport avec la formation acquise et le manque de stage professionnel à la fin de l'année scolaire afin de mettre en pratique les contenus théoriques acquis sur la profession prétendue.

2 sur 5, soit à peine 20% des questionnés sont satisfaits de leur travail puisqu'ils considèrent plus important le respect aux des orientations de la coordination et de la direction de l'école, c'est-à-dire, l'accomplissement du programme scolaire général. En vérité, c'est un groupe d'enseignants qui se limite aux contenus présents dans le manuel «*En Avant !*».

80%, soit la majorité montre leur désolation, car, ils ne sont pas satisfaits des résultats des enseignements donnés. Selon eux, ils croient qu'à part le programme imposé par l'institution ou l'utilisation du manuel «*En Avant !*» du français général, il fallait compléter la formation des apprenants avec des contenus spécifiques à la spécialité, donc, renforcer l'apprentissage avec un programme spécifique.

| Enseignants | 7. Suggestions  | %   |
|-------------|---|-----|
| 5           | Veulent des programmes spécifiques pour les spécialités ( <i>chaque spécialité</i> )                                | 100 |
| 5           | Suggèrent des formations spécifiques (FOS) pour les enseignants   | 100 |
| 4           | Insistent sur la réalisation des stages professionnels pour les apprenants en fin de formation ( <i>12e année</i> ) | 80  |

Tableau 7 : Suggestions des enseignants

En grosso modo, les enquêtés font des suggestions pertinentes car tous, sinon 100% veulent qu'à part le programme en vigueur dans l'institution, que celle-ci envisage des programmes spécifiques pour les formations existantes. Ces derniers démontrent également la nécessité de la spécialisation des enseignants puisque les 100% des enquêtés proposent que des formations FOS soient tenues en compte dans l'avenir pour l'amélioration du processus d'enseignement/apprentissage.

En fin, 4 soit 80% voient l'intérêt et les bénéfices de la réalisation des stages pratiques à la fin de la formation en présentielle, donc de préparation professionnelle pour le marché du travail.

#### **2.4.2 Réponses obtenues des apprenants**

Ainsi, afin d'avoir plus informations sur le niveau de satisfaction de ces apprenants et de préparer des solutions capables d'améliorer le processus d'enseignement/apprentissages dans cette institution, nous avons jugé bon de questionner 14 des 25 apprenants, soit la majorité dont nous vous présentons les résultats ci-dessous :

### 2.4.2.1 Informations générales

| Sexe     | Enquêtés | %   |
|----------|----------|-----|
| Masculin | 7        | 50  |
| Féminin  | 7        | 50  |
| Total    | 14       | 100 |

Tableau 8 : Sexe, apprenants enquêtés

14 apprenants, soit 50% du total des apprenants de la spécialité de Cuisine et Pâtisserie ont été retenus pour cette enquête. 7 soit 50% des enquêtés sont du sexe masculin et 50% du féminin.

### 2.4.2.2 Questions sur l'apprentissage des apprenants

| 1. Etes-vous satisfaits des cours de français ? |            |      |
|---|------------|------|
| Options   | Apprenants | %    |
| Satisfait                                       | 2          | 14.3 |
| Non satisfait                                   | 9          | 64.3 |
| Plus au moins satisfait                         | 3          | 21.4 |
| Total   | 14         | 100  |

Tableau 9 : Satisfaction des enseignants

Des 14 enquêtés, 2 soit 14,3% ont répondu qu'ils sont satisfaits de la qualité des cours en français, 9 soit 64,3% ne sont pas satisfaits et finalement 3 soit 21,4% affirment qu'ils sont plus au moins satisfaits.

| Si non, Pourquoi ? |  |     |
|--------------------|--|-----|
| Apprenants         | Justifications                         | %   |
| 5                  | Trop de grammaire à apprendre          | 56  |
| 2                  | Les cours ne motivent pas              | 22  |
| 1                  | Plus théorique que pratique            | 11  |
| 1                  | N'est pas important pour la spécialité | 11  |
| 9                  |  | 100 |

Tableau 10 : Justifications des apprenants

Quant aux 9 finalistes qui ont répondu négativement à la première question, 5 soit 56% ont été catégoriques en soulignant l'excès d'apprentissage de grammaire durant les cours de français. 22% soit 2 enquêtés déclarent que les cours ne les motivent pas du tout. 1 sur 9 soit 11% croient que les cours sont plus théoriques que pratiques. Finalement, 1 enquêté soit également 11% affirme que le français n'est pas important pour le métier de Cuisine et Pâtisserie.

| 2. Croyez-vous que les contenus enseignés sont en accord avec les objectifs attendus de la spécialité? |            |            |
|--|------------|------------|
| Options  | Apprenants | %          |
| Oui  | 2          | 14.3       |
| Non  | 10         | 71.4       |
| Plus au moins  | 2          | 14.3       |
| <b>Total</b>   | <b>14</b>  | <b>100</b> |

Tableau 11 : Attente des objectifs de la spécialité

Par rapport au contenus appris, à peine 2 soit 14.3% confirment le rapport avec les objectifs de la formation choisie. La majorité soit 10 des 14 enquêtés, donc 71.4% croient que les contenus appris sont en accord avec les objectifs de la spécialité choisie. 2 soit 14.3% croient qu'il y a rapport avec la finalité de la formation.

| Si non, Pourquoi ? |   |            |
|--------------------|---|------------|
| Apprenants         | Justifications  | %          |
| 3                  | Les contenus appris sont trop généraux et ne sont pas spécifique à la spécialité                        | 30         |
| 5                  | Le livre « <i>En Avant !</i> » que nous utilisons n'a pas beaucoup de contenus de cuisine et pâtisserie | 50         |
| 2                  | Les contenus n'ont rien à voir avec notre spécialité  | 20         |
| <b>10</b>          |   | <b>100</b> |

Tableau 12 : Justifications des apprenants

Pour ceux qui ont dit non, 3 soit 30% se justifient soit disant que les contenus appris ne sont pas spécifiques à la formation fréquentée et affirment même qu'ils sont trop généraux par rapport aux objectifs attendus. 50% donc, la moitié des apprenants disent que le manuel utilisé en classe n'a pas beaucoup de contenus sur le métier sollicité. 2 soit 20% sont catégoriques et affirment que les contenus appris n'ont pas de rapport avec la profession rêvée.

| 3. Avec la formation reçue en langue, sentez-vous préparés pour le marché du travail ? |            |     |
|--|------------|-----|
| Options  | Apprenants | %   |
| Oui  | 2          | 14  |
| Non  | 12         | 86  |
| Total  | 14         | 100 |

Tableau 13 : La langue et le travail

14% soit à peine 2 des enquêtés se sentent préparés en langue française pour exercer leur profession à la fin de la formation professionnelle. La grande majorité, soit 86% manifestent leur manque de préparation en langue pour affronter le marché du travail.

Ainsi, nous supposons que même pas l'acquisition du français général pourra garantir des aptitudes pour l'exercice des fonctions de cuisinier-pâtissier.

| 4. Avez-vous des suggestions à faire aux enseignants et à l'institution ?<br>(Vous pouvez choisir au maximum 2 items) |   |    |
|---|---|----|
| Enquêtés  | Suggestions   | %  |
| 5   | Les enseignants doivent enseigner plus des contenus spécifiques en rapport avec chaque spécialité | 36 |
|   | Création de stage professionnel pour les apprenants finalistes                                    |    |
| 7   | Création d'un programme spécifique de langue pour les spécialités de l'IPOLUB                     | 50 |

|                   |   |     |
|-------------------|---|-----|
|                   | Création de stage professionnel pour les apprenants finalistes  |     |
| 2                 | Cours plus dynamique favorisant la prise de parole et la compétence communicative chez les apprenants | 14  |
|                   | Création de stage professionnel pour les apprenants finalistes  |     |
| <b>Total : 14</b> |   | 100 |

Tableau 14 : Suggestions des apprenants

38% veulent plus de contenus qui ont rapport avec la finalité de la formation choisie. 50% des apprenants appelle les enseignants à la création d'un programme FOS adapté à chaque spécialité. 14% attire l'attention des enseignants les appelant à recourir aux méthodologies d'enseignement favorisant la compétence communicationnelle et 36% insistent sur les contenus spécifiques en rapport avec la formation choisie.

Ainsi, il est clair que les apprenants, d'une façon générale (86%) renforcent l'idée des contenus spécifiques pour leur formation.

## CONCLUSIONS

En guise de conclusion, et en partant des résultats obtenus sur les enquêtes réalisées, nous sommes arrivés aux conclusions suivantes :

Par rapport aux résultats obtenus des enseignants :

1. A l'IPOLUB, les enseignants n'ont pas ou n'utilisent pas de programme spécifiques de français pour les classes de formation professionnelles ;
2. Le manuel «*En Avant*» est imposé mais les enseignants ont la totale liberté dans le choix de contenu pour enseigner le français ;
3. Pour faire apprendre des contenus se rapportant à la spécialité des apprenants, les enseignants font recours à des manuels de français général disponibles (*En Avant ou Bien Joué*) ou font recours à des contenus d'internet. Ceci démontre clairement le niveau de difficultés que les enseignants de cette institution éprouvent quant à l'enseignement du français spécifique ;
4. Même si nous notons que les enseignants sont créatifs puisqu'ils se débrouillent pour rechercher des contenus, la majorité des enseignants (voir tableau 4) n'utilisent que le manuel «*En Avant*» et nous savons bien que ce manuel est généraliste et non spécifique. Donc, nous pouvons tout de suite conclure que les contenus enseignés ne sont forcément pas ceux attendus par les apprenants des spécialités professionnelles ;
5. La majorité des enseignants ne sont pas satisfaits des résultats des enseignements donnés. Selon eux, il faut compléter la formation des apprenants avec des contenus spécifiques de la spécialité ;
6. Les enseignants de l'IPOLUB n'ont pas eu de formation FOS. Cela prouve clairement les difficultés pour enseigner dans les classes professionnelles (voir tableau 5 et 6) ;
7. Vu les difficultés qu'ils éprouvent face à l'acquisition des contenus spécifiques et de son enseignement afin d'atteindre les objectifs préconisés, l'élaboration d'un programme FOS pour la spécialité de Cuisine et Pâtisserie répondant aux besoins des apprenants est urgent et conseillé.

8. Afin de renforcer la qualité, les compétences et d'améliorer le processus d'enseignement/apprentissage, la mise en place des formations spécifiques en FOS pour ces enseignants sont recommandées.

1. Par rapport aux apprenants, nous sommes arrivés aux conclusions suivantes :

- Les apprenants (64,3), en principe, n'acquièrent que du français général et non du spécifique en rapport direct avec leur future profession ;
- La majorité (64,3%) ne sont satisfaits de la qualité des cours en français car cela ne les motive pas et que les cours sont essentiellement grammaticaux, c'est-à-dire, on n'en parle trop durant les cours ;
- Les apprenants (71,4%) ne sont pas satisfaits des contenus appris car, pour eux, ils sont trop généraux et très limités par rapport aux contenus spécifiques se rapportant à la spécialité de formation, donc, très limités quant à leurs besoins linguistiques ;
- Due à ce manque de contenus spécifiques à la formation de Cuisine-Pâtisserie associé au manque de stage professionnel, les apprenants (86%) affirment catégoriquement qu'ils ne se sentent pas préparés pour le marché du travail ;
- Donc, finalement nous pouvons affirmer que nos hypothèses de départ ont été confirmées : le manque de programme FOS et de formation continue pour les enseignants font défaut à l'IMPOLUB-Huila.

Nous espérons que les résultats de ce travail puissent attirer l'attention des responsables de cette école et des autorités (INIDE, BELFA, Coordination, l'ISCED) afin de mettre à la disposition des enseignants de français des conditions matérielles, financières et méthodologiques pour la réalisation des formations en

FOS, en tenant compte des besoins des apprenants. Sur la conception des programmes spécifiques pour des filières professionnelles.

Ainsi, en fonction des résultats obtenus et des conclusions faites, nous suggérons la mise en place des formations pour ses filières professionnelles, concrètement sur la conception de programmes FOS adaptés aux offres formatives et aux objectifs de l'institution. De l'autre côté, nous appelons à la direction de l'IPOLUB de faire des démarches auprès des entreprises locales pour la mise en place des stages dirigés et professionnels pour les apprenants finalistes. Cela pourra améliorer la qualité et les compétences des futurs professionnels, particulièrement de la spécialité de Cuisine-Pâtisserie.

# **BIBLIOGRAPHIE**

- Cuq, J.-P. &. (2002). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble.
- Cuq, J.-P. (1991). *Le français langue seconde:origines d'une notion et impkication didactiques*. Paris: Hachette.
- Lehman, D. (1993). *Objectifs spécifiques en Langue Etrangère*,. Paris: Hachette.
- Mangiante, J. e. (2000). *Le Français sur objectif spécifique ou l'art de s'adapter?*,Paris: Hachette.
- Mangiante, J. e. (2004). *Le Français sur Objectif Spécifique: de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris: Hachette.
- Masselin, J. D. (1971). *Le français scientifique et technique*,. Paris: Didier-Hatier.
- Porcher, L. (2004). *L'enseignement des langues étrangères*. Paris: Hachette.
- Renard, R. (1976). *La méthodologie d'enseignement des SGAV langues, une problématique de l'apprentissage de la parole*. Paris: Didier.
- Richier, J. (2008). *Le français sur objectif FOS: une spécifique didactique spécialisé*, . Synergie Chine n° 3,,: Paris.
- Richterich, R. (1985). *Besoins langagières et objectifs d'apprentissage*. Paris.: Hachette.
- Richterich, R. (1985). *Besoins langagières et objectifs d'apprentissage*. Paris: Hachette.
- Siréjols, É. (s.d.). *Vocabulaire en Dialogue*. CLE INTERNATIONAL.
- STEELE, A. C. (s.d.). *Guide pratique de la communication*. DIDIER.
- T. HUTCHINSON, A. W. (s.d.). *ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSE*. ESPANHA.
- Tagliante, C. ( 2007). *L'évaluation et Cadre Européen Commun*. Paris: CLE international.
- Tagliante, C. (2006). *La classe de langue*. Paris: CLÉ international.
- Zolana, A. ( 2013). *Concevoir un programme de français sur objectifs spécifiques. Difficultés théoriques et pratiques : le cas de faculté d'économie de l'Université Agostinho Neto, thèse de doctorat*. Nice: HAL.

# **ANNEXES**

## ANNEXE 1 : QUESTIONNAIRE D'ENQUÊTE ADRESSÉ AUX ENSEIGNANTS

### ENQUÊTE ADRESSÉE AUX ENSEIGNANTS DE L'IPOLUB

Cette enquête vise, l'obtention d'informations des enseignants sur l'enseignement du français à l'IPOLUB. Elle est anonyme et est réalisée ans le cadre de notre travail de Master1 à l'ISCED-Huila.

#### 0. Recueil d'informations général sur l'institution et enseignants

Etablissement : .....

Age : ..... Sexe : M  F  Classe : .....

Spécialité : .....

### QUESTIONS SUR L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

1. Quel type de programmes utilisez-vous pour enseigner le français dans les filières professionnelles?

Générale  spécifique

2. Existe-il un programme spécifique pour chaque filière ?

Oui  Non

3. Comment préparez-vous les cours de français ? (vous pouvez choisir un ou plusieurs items)

J'utilise un manuel imposé par l'institution. Lequel ? .....

J'utilise d'autres manuels. Lesquels ? .....

J'utilise un fascicule

Autres : .....

4. Comment faites-vous pour enseigner les contenus spécifiques de la spécialité ?

Je me limite aux contenus présents dans le manuel

Je fais recours à d'autres manuels

Je fais des recherches à l'internet

Je ne les enseigne pas !

5. Avez-vous de formations en FOS ?

Oui  Non

5.1 Si Oui, dites où et quand vous l'avez eu : .....

.....  
.....  
.....

6. A la fin de la formation de vos apprenants, croyez-vous avoir atteint les objectifs spécifiques annoncés dans le programme ?

Oui  Non

Justifiez :.....  
.....  
.....

7. Avez-vous des suggestions à faire ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Les enquêteurs

## ANNEXE 2 : QUESTIONNAIRE ADRESSÉ AUX APPRENANTS

### INQUÉRITO DIRIGIDO AOS ALUNOS DA 12ª CLASSE DE L'IPOLUB

O inquérito é para saber se está satisfeito das aulas dadas em francês que recebe tendo em conta a saída profissional que escolheu. Tenta responder com franqueza e clareza. As respostas poderão servir para melhorar a situação actual.

Classe : .....Período.....Ano académico.....

1. Estás satisfeito das aulas que recibes em língua francesa?

Sim

Não

Mais ou menos

Se responder não, diga porquê?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2. Os conteúdos ensinados estão relacionam-se com os objectivos do curso que fazes (especialidade)?  Sim  Não

Se responder sim, diga porquê? .....

.....  
.....  
.....  
.....

3. Com a formação que recibes em língua francesa, acha-se preparado para o mercado do trabalho?  Sim  Não

Justifica a tua resposta.....

.....  
.....  
.....

4. Quais são as sugestões que queres fazer aos professores ?

.....  
.....  
.....  
.....

Les enquêteurs

## **ANNEXE 3 : EXEMPLES DE QUESTIONNAIRES REMPLIS**

## ANNEXE 4 : PHOTO DE L'ENTRÉ DE L'IPOLUB

